

## Caracterul vorbirii lui Szell.

### II.

Intreg discursul lui Szell relativ la cestiunea naționalităților n'a fost decât o polemisare cu contrarul său din opoziția Komjathy, care i-a făcut diferitele observări și imputări, că în amintita cestiune nu urmăresc o politică corectă. Deja acest caracter polemic detrage mult acestei vorbiri și în tot cazul nu se mai poate dice, că ministru-președinte s'a ocupat de cestiunea naționalităților, când el n'a făcut alta, decât a se apăra față cu invinuirile, că nu ține îndestul seamă de interesele maghiarismului violent, care umblă să surgrume ori-ce mișcare naționalistă în sinul popórelor nemaghiare.

Mai întâiu Szell a cerut lui Komjathy date concrete, prin care să dovedescă ce a afirmat. După aceea s'a încercat să arate, că ce a dis densusul, n'a fost numai frasă. În fine a afirmat ministru-președinte, că ar pute să aducă date, că a procedat întotdeauna cum pretind interesele „statului unitar național maghiar“, dăr nu o face, ci așteptă să dovedescă mai întâiu Komjathy ceea-ce a afirmat, și combate apoi ael punct din programul lui Komjathy, în care se cere cassarea legii de naționalitate, precum și unele aserțiunii ale lui.

Însamnă acésta a trata cestiunea naționalităților, pe care însuși Szell o declară de importantă și gravă? Un singur pasagiu din discursul lui are aerul de a-se referi la cestiunea naționalităților, dăr și acest pasagiu, examinându-l mai de aproape, nu este decât o polemiă cu Komjathy. Numai patru rânduri din el tratéză în adevăr de cestiunea naționalităților și și acestea numai în mod negativ. Étă cari sunt aceste rânduri: „Deși tratăm pe fie-care (cetățen) cu egală dreptate, totuși în ce privește limba, nu putem să recunoscem egalitatea, fiind-că acésta nu o permite unitatea statului ungar, caracterul statului maghiar național, unitatea legislațiunii, unitatea administrațiunii și a justiției“.

Acésta este cuintesența politicei guvernului față cu naționalitățile. Szell o declară de petró unghiulară a politicei de naționalitate a guvernului ungar, care, — dice, — este maghiară, corectă și hotărîtă.

Sentența de mai sus, că „nu putem recunoște egalitatea în privința limbii“, se ține în adevăr de cestiunea naționalităților, căci este de fapt isvorul tuturor nemulțumirilor, cari au dat nascere acestei cestiuni.

Din momentul când primul ministru ungar — numescă-se el Szell sau orî și cum — ar face în parlament o declarațiune contrară, că adevăr se recunoște egalitatea în privința limbii, cestiunea naționalităților ar fi ca și rezolvată. Și pentru-ca să fiă pe deplin rezolvată, n'ar trebui, decât să se pună în praxă principiul de dreptate și libertate,

proclamat spre mulțumirea tuturor popórelor țării.

Ministru-președinte Szell nu urmăresce însă în vorbirea lui alt scop, decât a dovedi, că toate bănuelile aruncate asupra-i, cum-că ar fi în stare să se gândescă la o soluțiune cât de cât echitabilă a cestiunii limbilor, sunt pe deplin neintemeiate și că densusul, tocmai așa ca și antecesorii săi, este contrar hotărît al orî-cărei soluțiuni drepte și echitabile.

„Noi putem concede egalitatea în cestiunea limbilor numai între acele margini, cari nu se ciocnesc cu marile considerațiuni naționale și de stat“ — afirmă Szell, după-ce negă în general recunoșterea egalității. El întrébă apoi: „este acésta o frasă?“

Da, răspundem noi, este o gólă frasă, tocmai, așa cum este o frasă fariseiescă și întróducerea afirmării: „nu recunoscem egalitatea“ prin cuvintele: „deși tratăm pe fie-care cu egală dreptate“.

Nici nu se putea altfel, decât ca la frazele lui Komjathy ministru-președinte să răspundă éráși cu frase. Ceea-ce n'a fost însă frasă nici la unul, nici la altul, este accentuarea negațiunii orî-cărui drept, orî-cărei libertăți pentru naționalități. Incai Komjathy, stimatul amic al ministrului-președinte, a fost și mai sincer, și-a dat pe față întreg programul său și a cerut cassarea legii de naționalități. Szell n'a slăbit-o nici el din „statul național maghiar“, dăr față cu naționalitățile s'a arătat mai nesincer, iesuistic, ca să dicem așa.

Mai întâiu a înșirat vorbe frumoșe, că el nu vré să persecute pe nimeni, că vré să fiă echitabil față cu toți, că nu face nici o deosebire între cetățenii patriei — deși nu vré să scie de nici o egalitate între ei. — Apoi vine și dice, că a cassa acum legea de naționalitate, ar însemna numai a turbura naționalitățile și a le face să strige mai mult, că sunt asuprite și amenințate; acésta ar fi, dice, în împrejurările date, cea mai rea metodă observată față cu naționalitățile. Din contră aceste trebuiesc amăgite, că totuși se mai lasă sufletul în ele, căci și așa mai curând orî mai târziu vor trebui să și-l dea.

Prin urmare ministru-președinte Szell n'a făcut în adevăr prin vorbirea sa, decât ași apăra metoda procederei sale în politica ce o urmăresce față cu naționalitățile, luând ca de sine înțeles, că principiile și ținta finală a lui este tot ceea-ce se exprimă în cererea cassării legii de naționalități, adevăr suprimarea totală a mișcării și a vieții naționale în sinul popórelor nemaghiare, pentru-ca astfel să se pótă rezolva cestiunea naționalităților în sensul egalității neegale proclamate de Coloman Szell.

Cestiunea fiumană. Foile ungueresc ce am primit ađi, spun, că Fiumanii s'au înțeles între ei asupra postulatelor, cari decă li-se vor respecta și implini din partea guvernului ungar, nu vor mai face opozițiune. Ei au și înaintat guvernului postulatele din cestiune, cari ar fi în resumat următoarele:

- 1) *Votum consultativum*, în toate afacerele privitoare la Fiume;
- 2) determinarea cercului de influență al judecătoriei administrative așa ca să nu vatăme autonomia orașului Fiume;
- 3) introducerea comisiei administrative între asemenea margini, limba de debateri a comisiei fiind limba italiană;
- 4) Fiume dá inspectorului școlar regeșc dreptul de-a visita școlele, nu-i lasă însă nici o influență, decât pe calea guvernului;
- 5) O parte a delictelor de presă să se sustragă influenței Curții cu jurați din Budapesta și a-se îndruma la Curtea cu jurați de pe lângă tribunalul din Fiume.

Aceleași foi adaug, că o înțelegere pe basa acésta este aproape eschisă.

O adresă în cestiunea numelor de localități. „Reuniunea școlastică regională maghiară“ a înaintat camerei deputaților o adresă în cestiunea numelor de localități, cerând: 1) Fie-care comună să aibă numai un nume, și încă maghiar; 2) Pentru a se preveni „agitațiunile nepatriotice“, numele oficial al comunelor să se stabilescă fără consultarea comunelor. În direcția acésta cere, să se modifice legea din 1898, care nefind încă esecută, pótă să fiă modificată. — Suntem curioși să vedem, ce pași va face dieta în fața acestor pretențiuni șuchiate.

Banffy desarméză? „Information“ din Viena scrie, că ministrului-președinte Coloman Szell i-a succés de a determina pe baronul Banffy să inoeteze lupta contra lui. Lucrul acesta s'a ținut cât va timp în secret, acum însă a eșit la ivelă. Așa d. e. Banffy a sustras ajutorul moral și material ce l'a dat până acum celor două organe, cari îl reprezentau în publicistica maghiară. Col. Szell i-a promis în schimb, că va șterge din lista proscrisilor pe aderenții lui Banffy. „Information“ dice, că br. Banffy a fost făcut atent din loc mai înalt, că nu se unesece cu postul său de mareșal de curte să continue ostilitățile contra ministrului-președinte. Banffy a făcut ce a făcut și a rămas éráși „factor politic“, după-ce aderenții săi vor avé loc în camera viitoare.

## Proiectul de adresă a Senatului român

ca răspuns la Mesagiul tronului.

Sire,

Cuvintele rostite de Majestatea Voastră cu ocaziunea deschiderii sesiunii a doua a legislaturii actuale, sunt — mai ales față de împrejurările recente — îndoit de scumpe și de asigurătoare.

Trăiniosă legătură, ce de o treime de véc s'a alcătuit și întărit între națiune și alesul ei, face ca viața acestuia să fiă o parte din însăși viața și sufletul poporului român. Cu densusul Majestatea Voastră a înfruntat vitejesc toate primejdiile și toate greutățile; cu densusul Ađi împărțit ceasurile bune ca și cele rele; destinul Vostru

s'a contopit cu ursitele și menirea României. La ochemarea ei Ađi lăsat patria, și familia, și tot ce inbeați, pentru-ca în capul unei familii mai înuine, mai meri, să conduceți Țera la isbândă, să-i făuriți neatârarea și să întemeiați Regatul român, glorios și respectat.

Astfel, Sire, bucuriile ca și întristările Majestății Voastre și ale Familiei Regale sunt și vor fi pururea bucuriile și întristările Națiunii, și Țera astăđi este unanimă a înălța rugile sale cele mai ferbinți către A-Tot-Puternicul, pentru-ca să ocrotescă dizele Majestății Voastre și ale întregii Dinastii.

Sire,

Cruda lovitură, ce Majestatea Voastră a suferit prin pierderea prea scumpei și Augustei Voastre Mame, a fost împărțită de totă suflarea românescă. Inimă mare, femeia sublimă, entusiastă pentru lucrările spiritului, eroică în nenorociri, și d'o bunățate ingerescă, ce cătră toți radia, Prințepesa Iosefina de Hohenzollern avea dorul ferbinte de Patria noastră. „Sunt adenco mișcată, recunoscătoare, seria Dênsa în 1866 Președintelui Adunării deputaților. Inima mea avea nevoie de o consolățiune. D-vóstră i-ađi înlesnit a avea una foarte dulce, vorbindu-mi despre afecțiunea, ce D-vóstră aveți pentru fiul meu și despre aceea cu care îl înconjóră acel bun Popor, ce l'a încredințat destinatele sale. Cu cât îl veți iubi mai mult și cu cât voiți fi mai fericită și mai mândră că vi-Lam dat, cu atât mai mult mă voi ruga cu căldură pentru fericirea României“. „Orî-ce vine din România este scump inimei mele de mamă. Tóte urările și tóte gândirile mele însoțesc neîncetat Patria fiului meu iubit“.

Poporul român va păstra viuă printre veacuri amintirea unei ființe așa de nobile și generóse și care a dat pe întemeia-torul României moderne.

Sire,

Mari sunt progresele, ce Țera a săvârșit pe tóte căile și într'un timp așa de scurt. Multămită avântului de propășire a tuturor ramurilor activității publice, ea înainteză cu maturitate în dezvoltarea morală și economică.

Dăr pentru a ajunge și a-și menține rangul alături cu Statele civilizate din lume, tînărul Regat a trebuit să-și impună însemnate jertfe materiale și să-și impovoreze momentan situațiunea sa financiară. Au mai venit acum în urmă și împrejurări economice nevroioșe, precum și strimtorarea monetară europeană; astfel că astăđi nevoi urgente reclamă să fiă satisfăcute: angajamente neacoperite din trecut urméză să fiă lichidate; cheltuelile trebuiesc să fiă restrinse, și nouă resurse caută să fiă găsite pentru echilibrarea unui budget, care să pótă acoperi atât trebuințele ordinare, cât cele estra-ordinare.

Senatul, neispitit de o zadarnică popularitate, conștient de nevoile reale ale Statului și credincios numai datoriei, recunoșce împreună cu guvernul Majestății Voastre, că a venit timpul de reculegere, de întărare a forțelor cheltuite; el este gata ași pune tótă munca și abnegațiunea întru îndestularea acelor trebuințe. El va cerceta cu cea mai seriósă băgare de seama tóte măsurile comunicate în sesiunea estra-ordinară și cele ce ni-se vestesc acum ca menite a așeza finanțele publice pe base

sigure. El află cu mulțămire, că fără jignarea progreselor dobândite și fără desorganizarea serviciilor, budgetul pe anul viitor va înfițișa o economie de aproape 15 milioane față de budgetul eserițiilor curent. Remanierea impozitelor directe era o nevoie de mult simțită, și sperăm, că ea va atinge scopul dorit, asigurând viitorul nostru financiar.

Guvernul Majestății Văstre va avé tot concursul Senatului în cercetarea proiectelor de legi pentru simplificarea aparatului administrativ, pentru mărirea comunei rurale, sporirea veniturilor ei și înființarea de notari cu toate atribuțiile administrative ce incumbă, în organizarea actuală, primarilor.

Intocmirea comunei fiind temelie de căpetenie a oricărui constituirii serioase a Statului, reforma este bine venită și așterne bazele descentralizării administrative, care deși prevădută de Constituțiune, a rămas până astăzi neîndeplinită.

Sire,

Nu sunt jertfe, pe care o națiune să le cruțe, când e vorba de apărarea Țării. Vitejia cu care oștenii noștri, la glasul Patriei și al Șefului lor, au făcut să falfăe din nou cu gloriă steagul românesc pe câmpiile Bulgariei, și și-au vărsat sângele pentru-că să cucerească neatârnată, este o dovadă și o chează, că glorioasă noastră armată va fi pururea apărătoarea moșiei românești. Vom da, deci, cu cel mai învderat patriotism și devotament toate mijlocele cerute de guvernul Majestății Văstre pentru întărirea armatei.

Politica înțeleptă și având de basă stricta observare a principiilor internaționale, a făcut ca România să însușe tot mai mult stima și încrederea Europei. Ca element de ordine, de pace și de stabilitate, și credincioasă generoasăle tradițiuni, ea a întretinut cu toate puterile raporturile cele mai amicale. Suntem fericiți a constata, că aceleași legături prietenești ni-se anunță și prin Mesagiul regal al sesiunii de față.

Impărțăm și noi speranța, că în urma constatărilor făcute înaintea justiției și în urma verdictului dat, neînțelegerea cu Bulgaria va înceta în curând. Sunt principiile civilizațiunii europene, sunt condițiunile de bună vecinătate și de solidaritate socială, este ordinea Statelor în lăuntru și în afară, care impun tuturor grija de a face, ca să dispară uneltiri de natură a turbura ordinea generală!

Sire,

Nemulțumirile stărnite cu privilegiul aplicării unei legi de impozit degenerând pe alocurea cu mișcări silnice, guvernul s'a găsit în dureroasă necesitate ca imediat să le reprime. Asemenea încercări de desordine nu pot întelni decât o desaprobare generală. Este momentul când menținerea creditului Statului cere dela toți fiii Patriei sacrificii bănești; toți cată să ușureze ziua de azi pentru a pute să asigure mai bine ziua de mâine; toți trebuie să aibă în suflet cultul datoriei și al legii.

Sire,

Sunt aproape 35 de ani când, deschidând prima legislatură constituțională, Majestatea Văstră adresați mandatarilor Națiunii următoarele cuvinte:

„Temeliile sunt așezate cu tărie; ne rămâne acum să ridicăm edificiul, ce am început cu atâta vigore și succes. La lucru Români! La lucru cu probitate și cu zel! Uitați acele lupte și rivalități, cari pentru satisfacerea intereselor personale, pot compromite securitatea Țării întregi.

„Adunați-vă cu încredere împrejurul Meu și nu aveți altă cugetare, decât aceea de a stirpi prejudețiile și relele obiceiuri. Veniți să punem în aplicare principiile salutare de probitate, de moralitate, de muncă și de economie, cari duc națiunile la civilizațiune, la bogăția și la tăria.”

Și de atunci, treptat și fără șovăire, cu măsură și cumpătate, cu curagiu și prevedere, Națiunea s'a pus la lucru, a așternut piatră lângă piatră, și cu și, greutate-

țile ce a întâmpinat le-a învins; sufletul, când a slăbit, l'a întărit și reinălțat, și, alipindu-se tot mai strâns de Tron și Dinastie, a desăvârșit opera trainică și frumoasă, care stă în ființă și de care pot fi mândre generațiunile prezente și viitoare.

Senatul, care-și are o bună parte de muncă în această trudnică operă, în dorul de a duce mai departe lucrarea de reforme și pătuns de îndatoririle ce-i impun situațiunea, își reia activitatea sa cu o îndoită rîvnă și energie, și privind cu încredere la viitorul Patriei, Țice din fundul inimei:

Să trăiescă Majestatea Văstră!

Să trăiescă Majestatea Sa prea grațioasă Dómnă și Regină!

Să trăiescă AA. LL. RR. Principele Ferdinand și Princesa Maria!

Să trăiescă Dinastia!

Raportor Gr. G. Tocilescu.

## Bülow despre cestiunea Transvaalului.

În ședința de Lună a „Reichstag“-ului german, cancelarul imperiului contele de Bülow a dat lămuriri într'o cestiune foarte delicată. A arătat adecă, de ce împăratul Wilhelm a refuzat de-a primi pe președintele Krüger. Bülow a destăinuit amănunte necunoscute până acum privitor la antecedentele războiului din Africa sudică. Așa d. e. a produs o nespun de mare senzație de clararea lui Bülow, că în Noemvrie 1899 Statele-Unite au recomandat, din proprie inițiativă, lui Krüger intervenția. însă Krüger a refuzat-o. Mai în urmă Krüger însuși a cerut intervențiunea, dăr atunci era prea târziu. Etă ce Țice între altele Bülow răspundând la discursul lui Sattler, care a desavuat guvernul pentru atitudinea sa manifestată față de președintele Transvaalului:

Cancelarul de Bülow: Sunt mulțămitori lui Sattler, că mi-a dat ocaziune a mă pronunța asupra călătoriei președintelui Krüger și asupra atitudinii urmate față cu războiul sud-african. Am regretat sincer, că între Anglia și republicele sud-africane lucrurile au ajuns la război. Războiul a atins și interese germane însemnate. Capitalul nostru plasat în Africa-sudică se urcă la multe sute de milioane. Am făcut anticipativ tot posibilul de-a împiedeca izbucnirea războiului. În Iunie 1899 am recomandat președintelui Krüger, prin guvernul olandez, să ceară intervențiunea. Ca răspuns Leyds a comunicat ministrului plenipotențiar olandez din Paris, că președintele Krüger nu crede încă sosit momentul să useze de intervențiunea Statelor-Unite. Când după un timp Țice care Krüger a încercat mijlocirea intervențiunii, spiritele erau extraordinar de agitate. De aici se vede, că pe noi nu ne pôte ajunge nici o imputare, că războiul a izbucnit.

Când a ajuns în Anglia, în formă tacită, ideea intervențiunii, guvernul englez a respins-o oficial, categoric. Intervențiunea, ducând la un fiasco diplomatic, s'a obișnuit să devină conflict cu arma. Din anturagiul președintelui Krüger a transpirat scoirea privitoare la convorbirea, ce a avut-o dăunând Krüger cu ministrul de externe Delcassé, că adecă convorbirea a decurs în termeni generali și nehotărâți. Krüger s'a mărșit a sonda terenul în privința intervenirii. Ce privește pe Delcassé, el a dat lui Krüger să întelgă, că va procede în sensul celor ce le-a declarat în Martie 1900 în cestiunea Transvaalului. Delcassé a mai dat să se întelgă, că Franța nu va lua inițiativă, dăr noi nu va pasi contra ei, ci se va alătura la ea, deocă s'ar întâmpla să se iee dintr'o parte. Krüger n'a făcut propuneri.

Pe lângă toate sentimentele umane față de sörtea lui tragică, pe lângă tot respectul personal și cinstea față de el, eu ca ministru de externe, ca cancelar al imperiului, care în cestiunile politice esteriore trebuie să pörte inima în cap: nu pot să spun lui Krüger, decât ceea ce i-s'a spus în

Paris și ceea ce s'a spus misiunii bureastă-primăvară în Paris, Washington și Petersburg, că adecă dorim viu încetarea vărsărilor de sânge. Călătoria lui Krüger la Berlin n'ar fi folosit nimic pozițiunii noastre.

Bülow a făcut apoi declarațiuni despre raporturile Germaniei cu Anglia. El Țice, că Germania nu depinde absolut în nimic de Anglia și nu e avisată nici c'un fir de păr mai mult la Anglia, decât acesta la Germania, care însă e gata, pe basa egalității depline, a trăi cu Anglia în pace, în prietiniă și concordiă.

## Anglia și Portugalia.

După cum se vestese diarulul „Politische Correspondenz“, alaltăieri s'a dat în palatul Ajuda din Lisabona un prânz în onorea amiralului și ofițerilor escadre engleze ce se afla în portul Lisabonei. La acel prânz regele Don Carlos a ținut un toast de mare însemnătate politică. Monarhul a bătut în sönătatea reginei Victoria și a accentuat în mod solemn alianța ce esistă între ambele state. El a reamintit, că în orisele politice grele cari amenințau Portugalia cu perderea independenții, această țară a avut în tot-deuna lângă ea sprijinul Angliei.

Acest trecut e o pildă și o chează în viitor, că Anglia și Portugalia vor rămâne și de aci încolo legate prin alianță și prietiniă tot așa precum au fost și în trecut.

Acăsta a fost în tot-deuna cea mai mare dorință a fruntașilor vieții publice din Portugalia, Țr acum acăsta e dorința tuturor portugezilor.

Prezența escadre engleze în apele portugezese e un semn mai mult și o confirmare bine-venită a acestor dorințe.

Amiralul englez Sir. H. Rarson a mulțumit Regelui pentru toastul ridicat, atât în numele său cât și în al ofițerilor escadre, al guvernului și al întregului popor britanic.

După-ce a adresat reginei salutările lui cele mai devotate, amiralul i-a mulțumit pentru adăpostul oferit, și-a asigurat-o că vorbele cu cari regele a accentuat vechia prieteniă și alianță dintre Portugalia și Anglia vor fi primite cu totă inima de poporul și guvernul englez.

La urmă amiralul a ridicat paharul urând viață lungă regelui și reginei, prosperitate regatului Portugaliei și cea mai mare prieteniă între cele două țări.

## SCIRILE ȚILEI.

— 29 Noemvrie v.

Aniversarea luării Plevnei. Eri diminătă, cu ocaziunea serbării a 23 a aniversării luării Plevnei, un Te-Deum s'a oficiat în biserica Spirea-Vechie (Dealul Spirei) din Bucuresci, în prezența Regelui, a Principelui Ferdinand, a ofițerilor superiori din garnisonă și a generalului Lahovari, ministrul de război. De diminătă la Țice 7 și jumătate, o salvă de 101 tunuri a anunțat Capitalei acăsta serbare națională. Trupele din garnisonă, desemnate pentru paradă, au fost înșirate pe o parte și pe alta a stradei 13 Septemvrie, dela Țice 10 diminătă. După terminarea serviciului divin, s'a făcut defilarea trupelor în fața M. S. Regelui. Delegațiunile de diferite arme au fost comandate de Principele moștenitor Ferdinand. Infanteria a fost comandată de colonelul Boierescu, comandantul regimentului Mihai Vitezu, artileria de cătră majorul D-l Iliescu dela școala specială de artilerie și geniu și cavaleria de cătră majorul Cerchez. Capitala a fost pavoasată.— În toate capitalele de județe s'au oficiat eri Te-Deum-uri, în fața reprezentanților autorităților și s'au făcut parade militare. Cu ocaziunea aniversării luării Plevnei, d-l ministru de război a ridicat pedepsele la peste 300 de soldați și grade inferioare.

Iubileul societății geografice române. D-nul George I. Lahovari, secretar general al Societății geografice, a avut onô-

rea a fi primit în audiență de cătră M. S. Regele, căruia i-a supus spre aprobare ultimele dispozițiuni pentru serbarea jubileului Societății în Țicele de 6 și 7 Decemvrie viitor. Cu acăsta ocaziune d-l S. Lahovari a remis Majestății Sale *Buletinul jubilar*, al 3-lea volum din *Marele dicționar geografic*, și medalia comemorativă ce s'a bătut din acest incident. Majestatea Sa a convorbit cu d-l Lahovari mai mult de o Țră și jumătate.

Bățul de mareșal al monarhului. Din Viena se scrie, că eri a sosit acolo, Hülse-Heseler, general prusian de brigadă, care în numele împăratului Wilhelm a predat Majestății Sale monarhului nostru bățul de mareșal prusian.

Maria C. Negruzzi. Duminecă noptea — scrie „Timpul“ — și a dat obșteșcul sfirșit, în orașul Iași una din marile figuri ale Iașului. Maria C. Negruzzi, nasc. Gane, soția ilustrului patriot și om de litere Costake Negruzzi s'a stins în mijlocul a lor sã, înconjurată de iubirea și venerațiunea familiei sale număröse. Tovarășă inteligentă și iubitoare a aceluia, care în pleiada de luptători ai mării epoce de întemeierea a statului român a jucat un rol atât de strălucit, Maria C. Negruzzi și-a petrecut anii bătrâneții sale lângă ficea ei iubită, d-na Elisa Mavrocordat. Decedată e mama regretător Leon și George Negruzzi și a d-lui Iacob Negruzzi.

Silvestru, episcopul Hușilor, care a încetat din viață Sâmbăta în Bucuresci, a fost unul dintre episcopii arhieriei cei mai zeloși și activi din România. Etă unele date biografice după „Apărarea Națională“. Silvestru Bălănescu s'a născut din părinți sëraci, în comuna Pingărați, (jud. Nempu), în anul 1838. Cu un-spre-Țice ani f'u dus de părinții săi pentru a învăța carte, la mănăstirea Bisericean. Aici încet, iacet Simion, căci acesta era numele său, se dedă cu rënduială mănăstirescă. În curând se arăta ca cel întâiu la învățarea rugăciunilor și acăsta îi atrase îngrijirea și bunăvoia ștareșului mănăstirii. La 1854 primind-rea în monahism și f'u chemat Silvestru. În 1855 plecă la seminarul Iacob din Iași.

Vreme de 7 ani călugărul Silvestru își trecu cu mare sirguintă cursurile dela seminar. A fost bibliotecar al seminarului, apoi la 1859 hirotonit diacon. El frecventă și cursurile dela facultatea de teologie. La 1866 f'u hirotonit Ieromonah pentru biserica mănăstirii Socola. În anul următor devine Protosinghel, și mai târziu suplinesce la catedra de istoria universală și bisericescă la seminarul Socola. Dola 1868 până la 1873 urmăză cursurile facultății teologice din Kiev, după-ce obținut titlu de licențiat în teologie.

În urma a două concursuri la Iași și Bucuresci obține titlul definitiv la catedra de teologie dogmatică pastorală și dreptul canonic la seminarul central din Bucuresci. La 16 Septemvrie 1879 Archimandritul Silvestru este hirotonit Archiereu cu titlul de Piteșteanu. La 1881 este numit profesor la Facultatea de Teologie înființată în Bucuresci pentru istoria Dogmelor. În 1882 este confirmat decan al facultății. La 1886 în 10 Decemvrie își parăsece cursurile fiind chemat la scaunul păstoresc al Eparhiei Hușilor, unde a păstorit până acum.

A scris foarte mult pe tărîmul religios. Episcopul Silvestru a lăsat mare parte din averea sa Internatului facultății de teologie.

Noul guvern bulgar s'a constituit astfel: *Ivanoff* președinte și finanțe; general *Petroff* interne; *Toncess* esterne și culte; *Titaroff* comerț și agricultură; *Pecff* instruțiă; *Dancev* justiția și *Papricoff* război și intermal lucrări publice.

Vacanța de Crăciun a dietei va fi de rëndul acesta mai lungă. Camera își va suspena ședințele în 20 Decemvrie și nu se va deschide decât după 14 Ianuarie.

Alegerile în Austria se vor începe azi, 12 Decemvrie, alegând Curia electorală a cinci.

Școala industrială de lemnărit. Comunitatea de avere din Caransebeș, cu sprijinul Reuniunii agricole comitatense va înființa în curând o școală industrială de lemnărit. Scopul acestei școle va fi în primul rënd instruirea tinerilor în pregătirea

celtelor economice de casă și de câmp, (turci, greble, etc.) Comunitatea de avere va da la început 16 stipendii de câte 16 coroane lunar la tineri săraci pe întregă durata cursului de învățământ. Președintele comunității de avere face acum un cald apel la preoți, învățători și cărturarii poporului, ca să lumineze poporul asupra foloselor școlii industriale, ce se va înființa.

**Procesul Anastasiu cu Academia.** Sâmbătă 25 Nov. v. c. s'a pertractat în sala tribunalului din Tecuci procesul fraților Anastasiu cu Academia. Frații Anastasiu erau asistați de d. Tache Ionescu, A. Juvara, V. Sculy Logotethides, I. Barozi, A. D. Rîșcan și D. Cojan. Academia era reprezentată prin secretarul său d. D. Sturza și apărată prin d-nii avocați M. Felehide și C. Cociaș. Primăria era reprezentată prin ajutorul de primar și avocatul I. Anghelescu. Frații au declarat, că nu cunosc scrierea și subscrierea testamentului Academiei din 1897; er Academia prin avocații săi, că nu cunosc scrierea și subscrierea testamentului din 1900 a fraților Anastasiu. În urmă s'au indicat piesele de comparațiuni și s'a admis proba cu martorii, cerută de frații Anastasiu. Se dice, că martorul cel mai principal va fi d-na Elena Anastasiu și în favoarea fraților. Procesul s'a amânat pentru ziua de 14 Decemvrie.

**Nou fișpan.** Deputatul distal Beldi Laszlo a fost numit fișpan al comitatului Târnavei-mari.

**Furtună mare.** Dilele aceste în partea nord-estică a Transilvaniei a bătuit o furtună grăznică, care nu numai că a cauzat mari pagube, dărâș a căzut jertfă și mai multe vieți omenești. Furtuna a început dimineața, urmată mai târziu de ninsoare. Comunele Cisădia, Rășinar, Ruși etc. au suferit mai mult din cauza ei. Săra pe la 9 ore furtuna și-a ajuns culmea. Cooperișele caselor le arunca vântul la depărtați. În Cisădia o femeie cu doi copii au fost îngropați sub ruine. Pe un bărbat, care sprijinea să nu se răstörne pârtele casei, a căzut coperișul pe el și l'a omorît. De asemenea au fost omorîți și în Rășinar patru oameni. În amintitele comune abia rămasă oasă întregă. Starea sermanilor săraci e deplorabilă.

**Armă nouă.** Diarul „Vorwärts“ din Berlin aduce știrea, că unui supus norvegian i-a succedat a inventa o nouă pușcă pentru soldați. Noua invențiune întrece toate armele de până acum. Incercările făcute cu noua pușcă au avut un rezultat minitor. Împăratul german a dispus, ca corpul de armată hanoveran să se provadă cu puscii de acestea. Această invențiune a fost cumpărată de un consorțiu internațional.

**Emigrările.** „Sztatistikai Havi Közlemény“ arată, că în decursul lui Octombrie 1900 s'au dat 5686 pasapörte la persoane, care au părăsit țera. Dintre emigranți 1994 s'au dus în România, 1984 în alte părți ale Europei, 1535 în America și 129 în Rusia.

**Mari înșelătorii la posta din Paris.** Din Paris se telegrafază, că o bandă internațională a înșelat posta de acolo cu o sumă de 300,000 franci, și anume, ridicând banii cu mandate false. Două din membrii bandeii, Gross și Wolf, au fost arestați. La ei s'a aflat și o sumă însemnată de bani. Se crede, că acea bandă internațională are mai mulți membrii.

**Spesele de răboi ale reginei Angliei.** După datele diarului „Home Magazine“ regina Victoria, de când domnește a spesat pentru răboi suma de 50 milioane. La aceasta este a se mai adauge încă vreo 2—3 miliarde pentru răboiul sud-african.

**Teatru german.** Adl, Miercuri, „Orpheus in der Unterwelt“, operă comică în 2 acte de Offenbach.

## Situația tesaurului public român.

Pe când la sfîrșitul lunei August a. c. deficitul bugetar al exercițiului 900—901 nu fusese decât de 197.452 lei 50 bani, el s'a ridicat până la sfîrșitul lunei Septembrie la suma de 1.361.094 lei, și acesta din cauză, că în cursul acestei luni cheltuielile, care nu fuseseră la 31 August decât de 72.752.552 lei 98 bani, s'au ridicat la 94.755.464 lei, pe când încasăările n'au crescut decât dela 72.555.100 lei la 93.394.369 lei, bani 89.

Din această din urmă sumă, veniturile reale ale exercițiului bugetar 1900—1901, n'au fost până la 30 Sept., decât de 89.389.951 lei, er restul reprezentă parte încasări efectuate în anii trecuți pe seama exercițiului 1900—1901 și parte venituri extra-ordinare neprevădute în buget și provenind din excendentele tesaurului din anii trecuți.

Veniturile reale, în sumă de 89.389.951 lei, sunt aproape identice cu cele din lunile Aprilie-Septembrie ale exercițiului bugetar precedent, care au fost de 89.613.248 lei.

Situația această, care ar fi anormală față cu faptul, că în bugetul pe 900—901 figură unele impositiv nouă și altele sporite, se datorește faptului, că trei capitele bugetare importante au dat venituri mai pe jos de toate așteptările, și anume: Vămile cu 6.080.782 lei 98 bani, taxa băturilor spirituoase cu 4.002.062 și căile ferate cu 1.320.000 lei mai puțin, decât în epoca corespundătoare a anului bugetar 99—900.

Aceste 125 milioane mai puțin întrec toate sporurile, ce s'au obținut anul acesta la celelalte venituri bugetare.

Bonurile de tesaur în sumă de 2 milioane lei, care rămăseseră în circulație la 31 August a. c., figură și în situația actuală.

## Cum face Anglia și Germania răboiului.

În istoria răboaielor vor forma pururea paginile cele mai triste răboiul din Africa-sudică și cel din China, în ce privește atrocitățile și barbariile, ce se săvîrșesc.

Un deputat irlandez a exclamat în parlamentul din Londra: „Mai bine mor bur, decât supus englez“. Cuvintele acestea caracterizează în scurt situațiunea din Africa sudică. Acolo luptele continuă cu înverșunare sëmănând pretutindent jale și pustire desăvîrșită. Satele și fermele bure sunt pârjolite, femeile și copiii lăsați pradă celei mai cumplite miserii și dați pe mâna Negrilor aștiași de Englesi în contra nefericoșilor bur, care nu pot să se refugieze.

Chiar corespondenții foilor englese o mărturisesc această, er adunarea Burilor din Cap soim că a hotărît să trimită o deputațiune la regina, care se presente plîngerile supușilor ei olandezi și să o rîge să ordone mai bine măcelărirea femeilor bure, decât să fiă date pradă desfrâului soldaților englesi.

Un gardist englez scrie următoarele, vorbind de miseriile luptelor din Transvaal:

„Totul este un marș până la ultima putere. Cei care nu pot să mergă mai departe, sunt lăsați acolo unde au căzut de pe picioare. În apropiere de Bloemfontein un corporal de gardă își tira trupul. „Nu mai pot“ îmi dise. „Soi ce te așteptă“ i-am răspuns. „Dă-mi mie pușca și razimă-te de mine“. S'a mai tărit cât-va și a dat grămadă. Un oficer de gardă îl vede și-i dă ordin să se ridice; dăr când i-a răspuns că nu poate, ofițerul a sberiat: „Bine, rămăi și erăpă aici“. Și alții au rămas zăcând și peste câte-va zile i-au aflat orbitele ochilor gôle, — corbii li-au scos ochii“.

Un ofițer din statul major al lui French scrie:

„Și eu am creșut, că s'a sfîrșit cu răboiul, dăr nu-i așa. Urmărim pe Sumt, el are 6 tunuri toate luate dela noi. Luptele cele mai esacerbate s'au început numai după ocuparea Pretoriei. De atunci încontinuu facem marșuri aspre și ne luptăm, prost hrăniți și pe timp rău și pe lângă această nu este nici un prospect de vr'o luptă decisivă“.

„Totmai ca înainte cu un an — scrie „Westminster Gazette“ — o comandă bură a jefuit sub tunurile din Ladysmith, satul

Dundycelengh. Alte două comande mai tari circula în valea Tugelei neturburate. La Washbank trupe inimice amenință luvia ferată Dundee-Elandslaagte (unde s'au dat primele lupte); în jurul Pretorie se luptă de șese zile generalul Paget cu Viljoens, nu poate să-l prindă și se mulțumesc cu a asigura capitala Transvaalului în contra atacurilor. Comandantul din Kimberley a interzis locuitorilor de a părăsi orașul căci nu poate garanta de siguranța lor; liniile Tabanchu-Ladybrand și Wepener-Bethulie sunt în mâinile inamicului. Dewett se pregătesc a pătrunde în colonia Cap și trupele noastre sunt total eșofate. Am timbrat pe comandantii inamicului de bandiți și astfel nu ne rămâne decât politica nimicirii. Nu sunt alte prospecte, decât stîrpirea totală a poporului adversar și pustiirea țării lui, prefăcându-o într'un deșert, lucru cu care a fost însărcinat Kitchener“.

Așa se răboiesc Englesi în Africa sudică. Dăr ore ce fac Germanii în China? Ță ce scrie în privința această un soldat german din Tien-Cin cu data de 22 Octombrie:

„Aci viața individului e mai nesigură decât între Canibal... Ori-ce sat, în care aliații sunt atacați, este incendiat. Multe crudități am pută istorisi despre acești câni (Chinesi), dăr și noi tratăm fără de milă cu ei. Aouși va veni ierna; atunci vor muri pe strade nemiluiți, sute și sute de oameni. Dela Taku până la Peking întreg drumul e o ruină. Cel ce piere de foamă, acela va îngheța. Și noi ne facem o plăcere privind această privelisce. De va veni cineva la noi să cerșescă, îl vom sbicini rîșind și-l vom da afară“.

Până la atăta ar fi ajuns civilizația engleză și germană la finea veacului al 19-lea. Câte jertfe omenești, câtă avere și câte existențe nimicite!

Ță de ce am dis, că răboiul din Africa-sudică și cel din China, vor forma pururea o pagină tristă și rușinosă în istoria răboaielor din lume.

## ULTIME SURS.

**Petersburg, 12 Decemvrie.** Din Tien-Cin, se vestesc, că situațiunea începe să devină erăși critică. Între Chinesii, care sunt asupriți de Germani, fierberea e mare. Și în Shanghai și Hankau starea lucrurilor este din zi în zi tot mai amenințătoare.

## Literatură.

Dintre calendarele pe anul 1901, ce le am primit la Redacția, fără îndoială cel mai bogat în cuprins este „Calendarul Minervei“, anul III. București, Editura institutului de arte grafice și editură „Minerva“ societate anonimă. Prețul: pentru România 1 leu, pentru Austro-Ungaria 1 coronă. Acest calendar este un fel de mică enciclopedia populară a vieții practice, cuprinzând mulțime de articule și ilustrațiuni. În frunte poartă o ilustrațiune în color, reprezentând o Româncă din Săcele. Dintre celelalte ilustrațiuni amintim: A. S. R. principesa Maria a României cu copiii săi; Principesa Iosefina de Hohenzollern, mama Regelui Carol; palatul principelui Grigorie M. Sturza; un cioban de pe valea Lotrului (România); Școala primară dela Vornéa, Țerancoa din Velece și alte multe ilustrațiuni și tablouri reprezentând vederi și schițe din România. Calendarul cuprinde mulțime de articuli literar, științific, economici și de distracție. Așa găsim în el un interesant tratat despre „Calendar“, arătându-se originea lui, fazele de dezvoltare prin care a trecut din epocile mai vechi până în 1439 când s'a întocmit primul calendar tipărit de profesorul Iohann Nyder von Gmunden din Viena. Are mai multe poezii, apoi un articol „Românismul dincolo de Prut“ de Z. C. Arbure, un Catalog al Pictorilor celebri, un articol științific „Filosofia timpului și noușle concepțiuni juridice“, Aritmetica simplificată prin exemple, date statistice asupra Regatului României cu emblemele diferitelor județe, Salnele Române etc. etc. În general dis „Calendarul Minervei se prezintă ca o publicațiune frumoasă din toate punctele de vedere, constituind pentru familii o distracție plăcută și o lectură folositoare pentru toți.

— Editura institutului „Minerva“ din București a început să scotească o **Biblioteca populară**, în mic volume, de câte

60—70 pagini, a 15 bani volumul. Au apărut până acum vr'o 10 volume, tratând între altele: Istoria populară a Românilor (3 vol.); Cântarea României; Istoria populară a literaturii române; Revoluțiunea lui Tudor Vladimirescu; Pierderea Basarabiei; Unirea principatelor și domnia lui Cuza ș. a.

— În Câmpulung, în tipografia și legătoria de cărți G. Vlădescu a apărut **Studii pedagogice: Individualitatea, Deprimirea**, de Dr. Toma Dicescu, profesor la școala normală „Carol I.“ din Câmpulung, broșură 8<sup>o</sup> mare conținând 40 pagini.

Din „**Revista Universitară**“ pentru cursuri și conferențe, a apărut No. 1 și 2 cu următorul sumar: Psihologia esperimentală (C. Rădulescu-Motru); Istoria Medicie (lecție, de N. Iorga). Istoria filosofiei contemporane franceze (lecție de deschidere, de I. Crăciunescu); Conași, Iancu Văcărescu, Gh. Asachi, C. Stamati (de Ovid D-nuşianu); Ideal și Idealuri (curs de Etică, de C. Dimitrescu Iași); Poezia populară pe timpul emigrațiunii poporului, de Gh. Popp.

**Antropomorfisme și Antiantropomorfisme** în limba română de Nicolae Sulică. În limba noastră scrierile de felul acesta sunt rare și scrierea această a d-lui profesor la gimnaziul român din loc Nic Sulică se distinge nu numai prin conținutul său bogat și sistematic, prelucrat după stricta metodă științifică, ci și prin limbajul său scris la înțelesul tuturor. Autorul e cunoscut și din scrierile sale folklorice-filologice de până acum. Cartea ce anunțăm acum, se poate procura dela Tipografia A. Mureșianu cu 40 cr. sau 80 bani (plus 5 bani porto).

**Pilde și sfaturi pentru popor.** Sub acest titlu a eșit de sub tipar în Tipografia „Aurora“ din Gherla o nouă carte scrisă de d-l Ioan Pop Reteganu, cunoscutul nostru scriitor popular. Cartea conține 160 pag. în format 8<sup>o</sup> și conține vre-o 24 de scrieri, care cuprind diferite învățături pentru trebuințele țeranilor noștri. O recomandăm ca o carte forte de folos și de petrecere pentru popor.

## DIVERSE.

**Bacșișul Americanilor bogăți.** Un diarier american a pus întrebare la toți milionarii patriei sale, cât bacșiș plătesc ei anual? Din răspunsurile primite reiese, că de fapt bacșișul, ce-l împarte fie-care milionar în timp de-un an, se urcă la o sumă colosală. Așa de exemplu, milionarul Markus Daly la fie-care cursă de cai împarte venșătorilor de programe și de flori o sumă de 6000 dolari. Iacob Astor dăr din pungă 100 dolari bacșiș de câte ori iese de acasă. Dacă merge în teatru, 500 dolari împarte ca bacșiș. Cel mai mare bacșiș se împarte din venitele lui Rockefeller, care anual dă 25,000 dolari (125,000 coroune), adevă atăta câtă lăfa anuală au o sută de funcționari ungari.

**Cât cheltuesce o Sultană.** O damă engleză, fiica medicului Abdul-Aziz de pe lângă persoana Sultanului, a publicat într-o revistă engleză un articol despre luxul, ce se face în haremul Sultanului. Cel mai mare record în privința această, se dice, l'a ajuns Sultana Fatma, fiica lui Abdul-Medzid, care face un lux așa de mare, încât rar i-se poate afla păreche. Ea se preumbla într'o calăscă, spițele rôtelor fiind din argint masiv. În contra sôrelui avea ue parisol, de care atârnav nisce ciucuri de diamant, er mânerul era acoperit cu rubine de mărimea oușlor de porumb. Odată, când a avut ursa de o perie de dinți, a trimis un expres separat la Paris după ea. Să înțelege, că expresula călătorit cu trenul accelerat el. I. a posesit la restaurantele cele mai elegante, fuma țigaretelile cele mai scumpe, astfel a putut ajunge Sultana la o simplă periă de dinți. După ce Sultana a îmbetrănit, s'a retras cu servitorii ei într'un palat separat, er în jurul ei se aflau persoane anume plătite, care să-i ridă și să-i facă distracții.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactor responsabil: Gregoriu Mair.

**Dela "Tipografia A. Mureșianu" din Brașov, se pot procura următoarele cărți:**

Atragem atențiunea cetitorilor asupra cărților de mai jos, care se vând cu prețuri reduse, ba chiar numai pe jumătate, de cum s'au vândut până acum.

- 1) *Lascăr Vioricescu, O icănuță a Mol-dovei din 1851 de Wilhelm de Kotzebue.* E cunoscută această scriere ca o lucrare istorică de mare valoare în literatura noastră. Conține 268 pag. cu tipar curat și hârtie de lux. Prețul în loc de 4 cor., cum s'a vândut până acum, este azi numai 2 cor. (+ 80 bați porto).
- 2) *Poesii de Veronica Mică, regretata noastră poetă.* Conține 144 pag. În loc de 3 cor., se vînde numai cu 1 cor. 50 b. (+ 10 b. porto).
- 3) *Poesii complete de Carol Scrob.* Numele acestui autor este de asemenea bine cunoscut literaților noștri și poeziile lui ocupă un loc frumos în literatura română. Prețul s'a redus dela 4 la 2 cor. (+ 20 b. porto).
- 4) *Instrucțiunea gimnasticeii* în scolare de băieți și de fete. Cu 57 figuri în text, de I. Jonescu, profesor de gimnastică la liceul Lezăr și la școala normală de instructori din București. Preț. în loc de 3 cor. e 1 cor. 50 b. (+ 10 b. porto). De lipsă e mai cu seamă pentru învățători.
- 5) *Originea monedelor* (a banilor) de M. C. Săftu, o interesantă conferință ținută la Ateneul Român din București. În loc de 1 leu se vînde cu 50 bați.
- 6) *Poesii de F. M. Stoenscu.* Este o carte mare de 252 pag. cu exterior plăcut și bine îngrijit. Autorul e de asemenea cunoscut în literatura română și versurile sale frumoase nu au lipsă de laudă, căci se laudă de sine. În loc de 4 cor. se vînde cu 2 cor. (+ 10 b. porto).
- 7) *Prêt să te iubescă dărbatul?* Broșura cu acest titlu conține povește practice serioase și foarte potrivite pentru familiile bune. Prețul dela 1 cor s'a redus la 50 b. (+ 5 b. porto).

**Cursul la bursa din Viena.**

Din 11 Decemv. n. 1900.

Renta ung. de aur 4%	116.75
Renta de corone ung. 4%	92. —
Impr. căil. fer. ung. în aur 4 1/2%	119.50
Impr. căil. fer. ung. margint. 4 1/2%	99.25
Oblig. căil. fer. ung. de ost I. emis.	117.50
Bonuri rurale ungare 4%	91.85
Bonuri rurale croate-slavone	92.50
Impr. ung. cu premii	167.50
Losuri pentru reg. Tisei și Seghedin	140. —
Renta de argint austr.	98.65
Renta de hârtie austr.	98.30
Renta de aur austr.	118.60
Losuri din 1860.	135. —
Acții de-ale Băncii austro-ungar.	16.96
Acții de-ale Băncii ung. de credit.	678. —
Acții de-ale Băncii austr. de credit.	674.75
Napoleondori.	19.15
Mărci imperiale germane	117.60
London vista.	240.20
Paris vista	95.70
Rente de corone austr. 4%	98.60
Note italiene	90.60

**Cursul pieței Brașov.**

Din 12 Decemv. 1900.

Bannota rom. Cump.	18.70	Vënd.	18.76
Argint român. Cump.	18. —	Vënd.	18.06
Napoleond'ori. Cump.	19.10	Vënd.	19.16

**chis cu 1 Sept. a. c. un atelier cu salon pentru Croitorie civilă și militară în piața roselor (sub Buclum) nr. 15.**

Atelierul meu îl conduc cu calfe dintre cele mai esparte, care au învățat meseria aceasta în cele mai bune ateliere din Budapesta.  
**Am și un deposit binișor asortat cu tot felul de materii din branja aceasta.**  
 Practica mea de mai mulți ani ca croitor în Viena, București, Cluj ș. a. mă pune în plăcuta poziție de a pute eșecuta solid și prompt orice comandă mi-sar face în branja aceasta, pe lângă condițiunile cele mai convenabile.

Deși mă rog de sprijinul și concursul binevoitor al onor. public amator.

**Petru Pavel**  
 croitor.

Galben	Cump.	11.30	Vënd.	11.40
Ruble Rusești	Cump.	127. —	Vënd.	—
Mărci germane	Cump.	58.50	Vënd.	—
Lire turcesc	Cump.	10.70	Vënd.	—
Scris. fonc. Albina 5%	100. —	Vënd.	101. —	

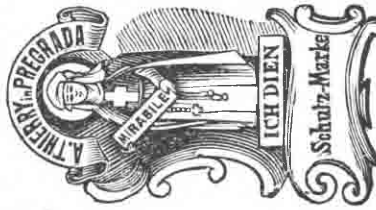
**Caută aplicație**

în vre-o cancelăria ca scriitor, sau își oferă serviciile ca conducător de cor bisericeasc basat pe cunoștințele răstigate ca învățător în decurs de 18 ani, în care timp a înfintat 14 coruri vocale, vorbesse pe lângă limba română și pe cea germană și sârbă. Reflectanții a se adresa la:

**Traian Bratescu,**  
 diriginte de cor,

în Clușii (Görögtemplom-utoza 6).

Chief-Office 448, Brixton-Road, London SW.



**Sirop de pept Zagorici**  
 veritabil.

Un leac plăcut de lăsat pentru tineri adulți, cât și copii, contra ori și ce fel de tuse, catar de pept, flegmă și alte suferințe ale păgânului. Disolvă Hagma. O sticlă costă 3 corone 50 bați și se trimite contra asigării prepuții de farmacistul A. Thierry's Balsam-Fabrik in Progradna bei Rohitsch-Sauerbrun.

Sticlele se fie astupate cu capace tipărite cu firma: A. Thierry's Schutzengel-Apothek.

Analizat de autorități medicale și aplicat în spitaluri cu mare succes ca medicament exterior

**SPIRI**  
 contra

**REUMATISMULUI**

vindecă iute și sigur soldină. Rheuma, Ischias și alie. Efectul în unele cazuri este extra ordinar, că după o mi-ă întrebuințare, încetează durerile și la bóle învechite.

**Dureri de dinți și cap**  
 elină în 5 minute

Prețul unei sticle cu instrucțiua folosirii 1 coronă, calitate mai tare cor. 2.40

Se capătă în toate farmaciile. Cu posta cu rambursă seu după priunrea prețului trimite procurătorul

**WIDDER GYULA,**  
 farmacist în S.-A.-UHELY.

Depoz principal în Budapesta : în farmacia de-lui Josef v. Turók Király-utca Nr. 12, și Egger's farmacia Nádor VI. Váci-Körut 17. — în Brașov : la farmaciile d-lor Victor Roth, farmacia la "Ursu", Franz Kelemen, Carl Schuster, Friedrich Stenner, Alexina Jekelius. — în Cohalm : farm. Victor Melas.

Mulțime de scrisori de recunoștință și mulțumire. Vindecări miraculoase.

Premiat cu diplome și medalia de aur la expoziția din Cairo 1893, și la expoziția hygienică din Londra 1896.

Fondată 1867. — — — — — Fondată 1867.

**Eredii L. HELMBOLD**  
 (Proprietar: VICTOR HELMBOLD.)

Magazin mare de **giuvaere**, obiecte de aur, argint și **Brasov**, ciasornăie  
 Strada Mihail Weiss nr 24, (cașă proprie).

**Deposit mare:**  
 de ciasornice elvețiane de giuvaere, obiecte de aur, aur și argint, în diferite mărimi, greutate și forme Metal, Nickel. sau lucrate.

**Articole de tacămuri de argint. ATELIER de REPARATURI.**

**Cumperare** de obiecte vechi de aur, argint și petri scumpe.  
 1173,4-0

**Deschidere de Magazin.**  
 Am onórea a face enosent Onor. public, că am luat asupra-mi

**Depositul de împletituri mehanice**  
 dela Domnul **G. Foith** de aici.

Vëndarea se face în localul din Tergul pómelor nr. 18.  
 La vëndare vine numai fabricatele firmei de mai sus. Recomand cu deosebire fabricatele de Ciorapi mănuși, giletie de dame și b rbați, gamașe. Svatir pentru biciclisti și toate articolele de împletituri. Totfelul de premenela trico, din lână și bumbac, alături albe pentru bărbați și alte articole cu prețuri foarte ieftine.

Rogându-mă de o cercetare număroasă, asigur un serviciu reel și cu atențiune.

Cu totă stîma  
**S. WILK**  
 Deposit de împletituri mehanice **G. Foith**  
 — Tergul pómelor 18. —

**ABONAMENTE**  
 LA  
**"GAZETA TRANSILVANIEI"**  
 Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni.	3 fl. —
Pe șese luni.	6 fl. —
Pe un an	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luni.	10 fr.
Pe șese luni	20 fr.
Pe un an	40 fr.

**Abonamente la numerele cu data de Duminecă.**  
 Pentru Austro-Ungaria:

Pe an	2 fl. —
Pe șese luni	1 fl. —
Pe trei luni	50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe an	8 franci.
Pe șese luni	4 franci.
Pe trei luni	2 franci.

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate postale.  
 Domnii cari se vor abona din nou, se binevoiescă a scrie adresa lămurit și a arăta și posta ultimă.

**Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“.**